অসম গ্ৰামীণ বিকাশ বেংক

ASSAM GRAMIN VIKASH BANK

(A joint undertaking of Govt. of India, Govt. of Assam & Punjab National Bank)

Head Office: Adam's Plaza, Christianbasti, Guwahati – 781005, Assam

Website:: www.agvbank.co.in, Phone: 0361-2346001

PREMISES WANTED

Assam Gramin Vikash Bank is looking for suitable premises having desired carpet area as mentioned in below table, with facilities like adequate power supply and 24x7 water supply, on lease rent basis preferably at the ground floor for shifting of existing branch in the following location:

Sl. No.	Branch	District	Regional Office	Desired Carpet Area (Sq. ft.)
1	Salikihat	Golaghat	Golaghat	1000-1200
2	Gomaribazar	Golaghat	Golaghat	1000-1200
3	Ghiladharibagan	Golaghat	Golaghat	1000-1200
4	Uriamghat	Golaghat	Golaghat	1000-1200
5	Hatichung	Nagaon	Tezpur	1000-1200
6	Orang	Udalguri	Tezpur	1000-1200
7	Chalchali	Nagaon	Tezpur	1000-1200
8	Beherabazar	Cachar	Silchar	1000-1200
9	Srikona	Cachar	Silchar	1000-1200
10	Pailapool	Cachar	Silchar	1000-1200
11	Bhairabnagar	Karimganj	Silchar	1000-1200
12	Tapa	Barpeta	Nalbari	1000-1200
13	Rampur Barkhetri	Nalbari	Nalbari	1000-1200
14	Doomdoma	Tinsukia	Dibrugarh	1000-1200
15	Lakuwa	Charaideo	Dibrugarh	1000-1200
16	Longpotia	Charaideo	Dibrugarh	1000-1200
17	Dejoo	Lakhimpur	Lakhimpur	1000-1200
18	Sidalsati	Bongaigaon	Kokrajhar	1000-1200

Interested Owners/Power of Attorney Holders are requested to submit their offers in double bid system, i.e. Technical Bid and Financial Bid. The Technical Bid and Financial Bid are to be submitted in two separate envelopes, one scripted as "Technical Bid' and the other as ''Financial Bid'. Both the sealed envelopes are to be submitted together in a closed envelope superscripted as **"Technical and Financial Offer to give premises on lease for ---------------Branch"** in specified format to **respective Regional Offices**, within 15 (fifteen) days from the date of publication of this advertisement. The specified format may be downloaded from Bank's website www.agvbank.co.in. Please note the decision of the Bank will be final and binding. Financial Bids will be opened only after qualifying Technical Bids.

Date: 23-04-2024 **S/d**

Place: Guwahati **GENERAL MANAGER**

DRAFT OFFER LETTER TO BE GIVEN BY THE LANDLORD (S) OFFERING PREMISES ON LEASE

OFFER LETTER

(ঘৰৰ মালিকৰ ঘৰ ভাড়া দিয়াৰ প্ৰস্তাৱ)

From (প্ৰেৰক):

Date (তাৰিখ):

....
....
....
....
....

To (প্ৰতি):

THE GENERAL MANAGER / REGIONAL MANAGER (মহা প্ৰবন্ধক/ আঞ্চলিক প্ৰবন্ধক)

ASSAM GRAMIN VIKASH BANK (অসম গ্ৰামীণ বিকাশ বেঙ্ক)

HEAD OFFICE / REGIONAL OFFICE.................................... (প্ৰাধান কাৰ্যালয় / ....আঞ্চলিক কাৰ্যালয়)

Dear Sir (মাননীয় মহাশয়),

Sub: **OFFER TO GIVE ON LEASE THE PREMISES FOR YOUR BRANCH/OFFICE.**

বিষয়: **বেঙ্কৰ শাখা/অফিচৰ কাৰণে লীজ ভিত্তিত ঘৰ ভাড়াৰ প্ৰস্তাৱ**

With reference to your advertisement in the local dailies/ Bank's website/ Local advertisement dated _______ I / We offer to you to give you on lease basis, the premises described here below for your Branch/Office.

যোৱা.........................তাৰিখে বেঙ্কৰ ৱেবচাইট/স্থানীয় সংবাদপত্ৰত প্ৰকাশিত বিজ্ঞাপন অনুসৰি তলত উল্লেখ কৰা ঘৰটো আপোনাৰ বেঙ্কৰ শাখা/অফিচৰ কাৰণে লীজ ভিত্তিত ভাড়া দিয়াৰ প্ৰস্তাৱ কৰিছোঁঃ

a) Name of the Owner/ (s) :

ক) মালিক (সকলৰ) নাম :

b) Share of each owner, if any Under joint ownership :

খ) যৌথ সম্পত্তিৰ মালিকানাৰ পৰিমাণ :

c) Full address of premises offered :

গ) প্ৰস্তাৱিত সম্পত্তিৰ সম্পূৰ্ণ ঠিকনা :

d) Distance from the main road / cross road :

ঘ) মূল পথৰ পৰা প্ৰস্তাৱিত ঘৰৰ দূৰত্ব :

e) Distance from the nearest Police Station :

ঙ) নিকটৱৰ্তী আৰক্ষী থানাৰ পৰা প্ৰস্তাৱিত ঘৰৰ দূৰত্ব :

f) Distance from the nearest Bus Stand :

চ) নিকটৱৰ্তী বাছ আস্থানৰ পৰা প্ৰস্তাৱিত ঘৰৰ দূৰত্ব :

g) Distance from the nearest Rly Station :

ছ) নিকটৱৰ্তী ৰেল ষ্টেচনৰ পৰা প্ৰস্তাৱিত ঘৰৰ দূৰত্ব :

h) Entrance of the premises (Please specify) :

জ) প্ৰৱেশ পথ (অৱশ্য উল্লেখ্য) :

(1) Front Entry on the main road

(১) প্ৰৱেশ পথ মূল পথৰ ওপৰত

(2) Front Entry on the side road

(২) প্ৰৱেশ পথ উপপথৰ ওপৰত

(3) Any Other

(৩) অন্যান্য

i) Floor Offered with area

ঝ) প্ৰস্তাৱিত ব্যাবহাৰ যোগ্য মজিয়াৰ কালি

Floor No (কোন মহলাত অৱস্থিত)	Built up area (sft) নিৰ্মাণৰ সৰ্বমুঠ কালি (বঃফুঃ)	Carpet area (sft) ব্যবহাৰ যোগ্য কালি (বঃফুঃ)
Ground Floor (ভূমি মহলা)		

First Floor (প্ৰথম মহলা)		
Second Floor / (দ্বিতীয় মহলা) (Only for Head Office / (কেৱল প্ৰাধান কাৰ্যালয় ৰ বাবে)		

j) Year of construction :

ঞ) নিৰ্মাণৰ চন :

k) Frontage area in sq. Ft. :

ট) সন্মুখৰ ভূমিৰ পৰিমাণ :

l) If the building is new, whether Occupancy/ Completion Certificate is obtained :

ঠ) যদি ঘৰটো নতুন, তেনেহ'লে ব্যৱহাৰ/নিৰ্মাণ সম্পূৰ্ণ হোৱাৰ প্ৰমাণপত্ৰ লাভ কৰিছেনে নাই :

m) Type of Building (local development authority) : Residential/ Commercial

ড) স্থানীয় উন্নয়ন কৰ্তৃপক্ষৰ দ্বাৰা মূল্যায়িত ঘৰৰ প্ৰকাৰ : বাসযোগ্য / বাণিজ্যিক ব্যৱহাৰৰ যোগ্য

n) Type of Construction : Load Bearing/ RCC/ Steel Frame

ঢ) নিৰ্মাণৰ প্ৰকাৰ : (ভাৰবাহী / আৰ.চি.চি / ইস্পাত ফ্ৰেম)

o) Clear Floor Height from floor to ceiling :

ণ) মজিয়াৰ পৰা চিলিঙলৈ বেৰৰ উচ্চতা :

p) No. of Floors and height of each floor :

ত) মহলাৰ সংখ্যা আৰু প্ৰতিটো মহলাৰ উচ্চতা :

q) If the building is yet to be constructed :

থ) যদি নিৰ্মাণ হোৱা নাই, :

1. Whether plan of the building is approved : By Local Dev. Authority

১। ঘৰৰ নক্সা অনুমোদিত হয় নে নহয় : (স্থানীয় উন্নয়ন পৰিষদ কৰ্তৃপক্ষৰ দ্বাৰা)

2. Cost of construction :

২। নিৰ্মাণৰ খৰচ :

3. Time required for construction :

৩। নিৰ্মাণৰ বাবে প্ৰয়োজনীয় সময় :

r) If the building is old whether repairs / Renovation is required (If so cost of repairs/renovation) :

দ) পুৰণি ঘৰ হ'লে মেৰামতি/নৱীকৰণৰ বাবে প্ৰয়োজনীয় অৰ্থৰ পৰিমাণ :

s) Electrical Power Load Sanctioned in KVA :

ধ) প্ৰয়োজনীয় বিদ্যুতৰ পৰিমাণ (কিলো ভ'ল্ট) :

t) Water Supply (Type) : Municipal Supply/ Well/ Borewell

ন) পানীযোগানৰ উৎস : পৌৰসভা / কুঁৱা /............

u) Water Supply (facility) : Separate Pump with separate tank / Separate Water tank however common Pump

প) পানীযোগানৰ পদ্ধতি : বেলেগ পাম্প আৰু টেঙ্কি / একেই পাম্প আৰু বেলেগ টেঙ্কি

v) Parking facility : One Car /5 cars & two Bikes / 10 Bikes

ফ) গাড়ী ৰখাৰ ব্যৱস্থা : এখন গাড়ী / পাচ খন গাড়ী আৰু দুখন বাইক / দহ খন বাইক

w) Any other information not covered :

ব) অন্যান্য তথ্য :

BOUNDARIES (চৌহদ)

Direction (দিশ)	Building / Owner's Name (মালিকৰ নাম)	Distance from the building (ft) (বেঙ্কৰ বাবে প্ৰস্তাৱিত ঘৰৰ পৰা দূৰত্ব)
East (পূব)		
West (পশ্চিম)		
North (উত্তৰ)		
South (দক্ষিণ)		

TERMS & CONDITIONS (প্ৰযোজ্য চৰ্তাৱলী)

A) **LEASE PERIOD:**

ক) **(লীজৰ সময় সীমা)**

I. Initial lease Period offered : 10 Years

১। প্ৰাথমিক লীজৰ সময়সীমা : ১০ বছৰ /

II. Provision of renewal : After completion of each block of 5 years

২। পুনৰ্নৱীকৰণৰ নিয়মাৱলী : প্ৰতি ৫ বছৰৰ মূৰে মূৰে

III. ____________years certain from the date of handing over vacant possession after completion of construction, repairs/renovations, additions etc. with a further period of ________ years at your option with____ % enhancement in rent for the option period. In case I/We fail to discharge the entire loan (to be granted by the Bank for construction / repairs / renovation / addition of the premises) along with interest within the agreed period of lease, I / We agree for further extension of lease at the same rental rates, as will be paid at the time of expiry of agreed lease period, till the loan with interest is cleared in full.

৩। নিৰ্মাণ / মেৰামতিৰ সমাপ্তিৰ পিছত ঘৰটো বেঙ্ক কৰ্তৃপক্ষলৈ হস্তান্তৰ কৰা তাৰিখৰ পৰা..........বছৰ পিছত বেঙ্ক কৰ্তৃপক্ষৰ ইচ্ছা অনুসৰি.......% ভাড়া বৃদ্ধিৰ চুক্তিত........বছৰৰ বাবে পুনৰ লীজত দিয়া হ'ব। মই/আমি কিবা কাৰণত বেঙ্কে নিৰ্দিষ্ট কৰি দিয়া সময়সীমাৰ ভিতৰত সুদ সহ সম্পূৰ্ণ ঋণ (যি বেঙ্কৰ পৰা ঘৰ নিৰ্মাণ/মেৰামতি/নৱীকৰণৰ বাবে বেঙ্কৰ পৰা প্ৰাপ্ত হ'ব) পৰিশোধ কৰিব নোৱাৰিলে, লীজৰ সময়সীমা শেষ হোৱা সময়ৰ নিৰিখতে সুদ সহ সম্পূৰ্ণ ঋণ পৰিশোধ নকৰা পৰ্যন্ত লীজৰ ম্যাদ বৃদ্ধিৰ বাবে সন্মত থাকিম।

IV. This is without prejudice to the rights of the Bank to recover such outstanding/s by enforcement of the security or by other means such as may be deemed necessary by the Bank.

৪। বেঙ্কে বকেয়া ঋণ আদায়ৰ বাবে বেঙ্কৰ নিয়ম অনুযায়ী যিকোনো ব্যৱস্থা গ্ৰহণ কৰিব পাৰিব।

V. You are however at liberty to vacate the premises at any time Fully/partly during the tenancy of lease by giving ___ months' notice in writing, without paying any compensation for earlier termination.

৫। বেঙ্ক কৰ্তৃপক্ষই কোনো ক্ষতিপূৰণ নিদিয়াকৈ লীজৰ ম্যাদ শেষ হোৱাৰ পূৰ্বেই মাত্ৰ ....মাহৰ অগ্ৰিম জাননী দি ঘৰ আংশিক বা সম্পূৰ্ণৰূপে খালী কৰি দিব পাৰিব।

B) **TAXES / RATES:**

All existing and enhanced Municipal / Corporation taxes, rates, service tax and cesses will be shared proportionately as per area occupied by the Bank.

খ) টেক্স / অন্যান্য খৰচ

পৌৰসভা/পৌৰনিগমৰ দ্বাৰা আৰোপিত বৰ্তমান আৰু বৰ্দ্ধিত টেক্স, চেছ, ইত্যাদি বেঙ্কে ভাড়া লোৱা মাটিকালিৰ সমানুপাতিক ভাৱে বেঙ্কৰ সৈতে ভগাই লোৱা হ'ব।

C) **MAINTENANCE / REPAIRS:**

গ) সংৰক্ষণ/মেৰামতি :

I. Bank shall bear actual charges for consumption of electricity and water, I / We undertake to provide separate electricity /water meters for this purpose.

১। বিদ্যুৎ আৰু পানী ব্যৱহাৰৰ বাবদ খৰচ বেঙ্কে বহন কৰিব। আমি নিজা খৰচত বেঙ্কৰ বাবে পৃথক বিদ্যুৎ আৰু পানীৰ মিটাৰ বহুৱাবলৈ অঙ্গীকাৰ কৰিছোঁ।

II. All the repairs including periodical painting will be got done by me / us at my/our cost. In case, the repairs and painting is / are not done by me / us as agreed, you will be at liberty to carry out such repairs; panting works etc. at our cost and deduct all such expenses from the rent payable to us.

২। সকলো মেৰামতি আৰু নিৰ্দিষ্ট সময়ৰ ব্যৱধানত ঘৰত ৰং দিয়া কাম কৰিবলৈ বাধ্য থাকিম। কোনো কাৰণবশতঃ সেয়া নহ'লে উক্ত প্ৰয়োজনীয় কাৰ্য সমাপ্ত কৰি বেঙ্কে তাৰ বাবদ হোৱা সকলো খৰচ ভাড়াৰ পৰা কৰ্তন কৰিবলৈ বেঙ্কৰ স্বাধীনতা থাকিব।

III. During pendency of the lease period, if seepage of water / dampness is noticed in the basement, we agree to take up the matter immediately as and when brought to my / our notice by the bank and arrange to rectify such defects at my / our cost within a time bound period to the satisfaction of the bank.

৩। লীজৰ সময়সীমাৰ ভিতৰত ভূমি মহলাত বা বেঙ্কৰ ভাড়া ঘৰৰ অভ্যন্তৰত পানী জমা হ'লে বা তাৰ কাৰণে মজিয়া সেমেকি গ'লে, আমি অৱগত হোৱা মাত্ৰকে আমাৰ নিজা খৰচত নিৰ্দিষ্ট সময়সীমাৰ ভিতৰত বেঙ্কৰ সন্তুষ্টি হোৱাকৈ সেয়া মেৰামতি কৰিবলৈ বাধ্য থাকিম।

D) **LEASE DEED / REGISTRATION CHARGES**

I/We undertake to execute an agreement to lease / regular lease deed, in your favour containing the mutually accepted/sanctioned terms of lease at an early date. I/We undertake to bear the charges towards stamp duty and registration charges for registering the lease deed on the basis of 50:50 between the Bank and me/us.

ঘ। লীজৰ দলিল/ৰেজিষ্ট্ৰীকৰণৰ খৰচ

মই/আমি অঙ্গীকাৰ কৰিছোঁ যে, যথাসম্ভৱ শীঘ্ৰে পাৰস্পৰিক সন্মতিসাপেক্ষ চৰ্ত অনুযায়ী লীজ সম্পৰ্কীয় চুক্তি সম্পাদন কৰিম। মই/আমি ইয়াৰ উপৰিও ঘোষণা কৰিছোঁ যে, উক্ত চুক্তিপত্ৰ/দলিল ৰেজিষ্ট্ৰীকৰণৰ ব্যয় বেঙ্ক কৰ্তৃপক্ষ আৰু মই/আমি ৫০:৫০ অনুপাতত ভগাই ল'ম।

DECLARATION (ঘোষণা):

I. I / We declare that I am / we are the absolute owner of the plot/building offered to you and having valid marketable title over the above.

১। মই/আমি ইয়াৰদ্বাৰা ঘোষণা কৰিছোঁ যে মই/আমি প্ৰস্তাৱিত ভূমি/ঘৰৰ সম্পূৰ্ণ অংশৰ মালিক আৰু মই/আমি উক্ত সম্পত্তিৰ বিক্ৰয়যোগ্যতাৰ উপযুক্ত স্বত্বাধিকাৰী৷

II. I / We am / are aware that the rent shall be calculated as per the carpet area which will be measured in the presence of landlord/s and Bank officials after completion of the building in all respects as per the specifications/requirement of the Bank.

২। মই / আমি ইয়াৰ উপৰিও ঘোষণা কৰিছোঁ যে বেঙ্কৰ নিৰ্ধাৰিত চৰ্ত অনুসৰি ঘৰ নিৰ্মাণ / মেৰামতি / নৱীকৰণৰ কাৰ্য সম্পূৰ্ণ হ'লে বেঙ্ক প্ৰতিনিধি আৰু মালিক পক্ষৰ যৌথ উপস্থিতিত ব্যৱহাৰযোগ্য মজিয়াৰ জোখ লোৱা হ'ব। মই/আমি অৱগত যে উক্ত জোখ অনুযায়ী ভাড়া নিৰ্ধাৰণ কৰা হ'ব।

III. The concept of carpet area was explained to me / us and clearly understood by me / us, according to which the area occupied by toilets, staircase, pillars, balcony, common passage, walls and other uncovered area, would be excluded for arriving at the carpet area on which the rent is payable.

৩। মই/আমি আৰু ঘোষণা কৰিছোঁ যে ব্যৱহাৰযোগ্য মজিয়া সম্বন্ধে মোক/ আমাক সম্যক ধাৰণা দিয়া হৈছে আৰু মই/আমি সেয়া স্পষ্টকৈ বুজি পাইছোঁ।

E) **AMENITIES / FACILITIES TO BE PROVIDED IN THE PREMISES:**

(Please strike off whichever is not offered / applicable)

ঙ। বেঙ্ক কৰ্তৃপক্ষই ঘৰৰ পৰিসৰত লাভ কৰিবলগীয়া সুবিধাসমূহ :

(অপ্ৰযোজ্য হ'লে আঁতৰাই দিব লাগিব)

I am / we are agreeable to provide the following amenities:-

মই/আমি তলত উল্লেখ কৰা সুবিধাসমূহ প্ৰদান কৰিবলৈ বাধ্য থাকিম বুলি অঙ্গীকাৰ কৰিছোঁ :-

a) The Strong Room for Locker & cash safe room will be constructed strictly as per the Bank's specifications and size. Strong Room Door, grill gate and ventilators of the Locker room are to be supplied by the Bank.

ক) লকাৰ আৰু ভল্ট ৰখা ঘৰ বেঙ্কৰ প্ৰস্তাৱিত নিয়ম আৰু জোখ অনুসৰি নিৰ্মাণ কৰা হ'ব। স্ট্ৰং ৰূমৰ দুৱাৰ, গ্ৰীল গেট আৰু লকাৰ ৰূমৰ ভেন্টিলেটৰৰ ব্যৱস্থা বেঙ্কে কৰিব।

b) A lunchroom / pantry for staff and record / store room will be provided as per the requirement / specification of the Bank. A washbasin will also be provided in the lunchroom.

খ) স্টাফ কেন্টিন আৰু ৰেকৰ্ড ৰূম বেঙ্কৰ প্ৰস্তাৱ অনুযায়ী নিৰ্মিত হ'ব। স্টাফ কেন্টিনত হাত ধুবলৈ বেচিনৰ ব্যৱস্থা থাকিব৷

c) Separate toilets for gents & ladies will be provided.

গ) পুৰুষ আৰু মহিলা স্টাফৰ বাবে বেলেগ টয়লেট নিৰ্মাণ কৰা হ'ব।

d) A collapsible gate, rolling shutters will be provided at the entrance and at any other point, which gives direct access to outside.

ঘ) মূল দুৱাৰত আৰু বাহিৰৰ সৈতে যোগাযোগ থকা স্থানত কলাপ্সিবল গেট আৰু ৰোলিং শ্বাটাৰ লগোৱা হ'ব।

e) Entire flooring will be of mosaic / vitrified tile / Marble Flooring / Ordinary Flooring.

ঙ) বেঙ্কৰ মজিয়া মোজেইক / মাৰ্বল / ভিট্ৰিফাইড টাইলছ / সাধাৰণ চিমেন্টৰ দ্বাৰা প্ৰস্তুত কৰা হ'ব।

f) Type of wall painting and finish would be Plaster of Paris with good quality painting / Distemper / ordinary white wash.

চ) বেৰত প্লাস্টাৰ অফ পেৰিছ আৰু ভাল গুণগত মানৰ পেইন্ট / ডিচটেম্পাৰ / সাধাৰণ চুণকাম কৰা হ'ব।

g) I / we undertake to do the wall paintings of same quality offered every 1/3 years interval at my cost.

ছ) একে গুণগত মানৰ ৰং প্ৰতি ১ / ৩ বছৰৰ অন্তৰে অন্তৰে নিজৰ খৰচত কৰি দিবলৈ বাধ্য থাকিম।

h) All windows will be strengthened by grills with glass and mesh doors.

জ) সকলো খিৰিকিত গ্ৰীল থাকিব আৰু খিৰিকিৰ জপনাত গ্লাছ আৰু মহ নোসোমাবলৈ নেট লগাব লাগিব।

i) Required power load for the normal functioning of the Bank and the requisite electrical wiring / points will be provided.

ঝ) বেঙ্কৰ যাৱতীয় কাম-কাজ চলাবৰ কাৰণে প্ৰয়োজনীয় বিদ্যুৎ সৰবৰাহৰ বন্দোবস্ত এবং প্ৰয়োজনীয় বৈদ্যুতিক ওৱেৰিং / পইন্টৰ ব্যৱস্থা নিজা খৰচত কৰিবলৈ বাধ্য থাকিম।

j) Continuous water supply will be ensured at all times by providing overhead tank and necessary taps. Wherever necessary, electric motor of required capacity will be provided.

ঞ) পানীৰ টেঙ্কি আৰু প্ৰয়োজনীয় টেপ তথা প্ৰয়োজনীয় ক্ষমতাসম্পন্ন ইলেকট্ৰিক মটৰৰ ব্যৱস্থা কৰি পানীযোগানৰ সুবন্দোবস্ত কৰিবলৈ বাধ্য থাকিম।

k) Space for fixing Bank's signboard will be provided.

ট) বেঙ্কৰ চাইন ব'ৰ্ডৰ বাবে যথোচিত ঠাইৰ ব্যৱস্থা কৰিবলৈ বাধ্য থাকিম।

l) I / we shall fully co-operate with the Bank in obtaining electrical power supply in the new premises as may be required by the Bank for its proper functioning.

ঠ) বেঙ্কৰ প্ৰয়োজন অনুসৰি নতুন ঘৰত বিদ্যুৎ সংযোগৰ ব্যৱস্থা কৰাৰ ক্ষেত্ৰত সম্পূৰ্ণ সহযোগিতা কৰিবলৈ বাধ্য থাকিম।

m) I / We declare that the Bank shall be at liberty to carry out its job of signal cabling, excavation of earth pit, installation of VSAT Antenna and other networking facilities etc in the premises as and when required by the Bank.

ড) মই/আমি ঘোষণা কৰিছোঁ যে বেঙ্কে ঘৰৰ পৰিসৰত নিজস্ব প্ৰয়োজনত চিগনেল কেবলিং, আৰ্থিঙৰ বাবে খনন, ভি-চেট এন্টেনা স্থাপনৰ বাবে প্ৰয়োজনীয় কাম-কাজৰ স্বাধীনতা লাভ কৰিব৷

n) I / We have no objection for the Bank installing Generator in the premises and hereby agree to provide necessary space for it.

ঢ) মই/আমি বেঙ্কৰ প্ৰয়োজনত জেনেৰেটৰ বহুৱাবৰ বাবে প্ৰয়োজনীয় অনুমতি আৰু ঠাই প্ৰদান কৰিবলৈ বাধ্য থাকিম৷

o) The charges / fees towards scrutinizing the title deeds of the property by the Bank's approved lawyer will be borne by me / us.

ণ) বেঙ্কৰ অনুমোদিত অধিবক্তাৰ দ্বাৰা সম্পত্তি আৰু দলিল যথাযথ ভাবে পৰীক্ষা কৰিবলৈ প্ৰয়োজনীয় খৰচ মই/আমি বহন কৰিবলৈ বাধ্য থাকিম।

p) You are at liberty to remove at the time of vacating the premises, all electrical fittings and fixtures, counters, safes, safe deposit lockers, cabinets, strong room door, partitions and other furniture put up by you.

ত) বেঙ্ক কৰ্তৃপক্ষই ঘৰ এৰাৰ সময়ত বেঙ্কৰ নিজস্ব সকলো সম্পত্তি যেনে পাৰ্টিচন, ষ্ট্ৰং ৰূমৰ দুৱাৰ, কেবিনেট, চেফ ডিপোজিট লকাৰ, ভল্ট / চেফ, কাউন্টাৰ, বেঙ্ক কৰ্তৃপক্ষই ক্ৰয় কৰা সকলো ইলেকট্ৰিকেল ফিটিংচ / ফিক্সচাৰ্চ খুলি লৈ যাব পাৰিব।

q) I / We are agreeable to bear the cost of stamp duty and other charges for registration of the Lease Deed in equal proportions (50:50 basis).

থ) মই/আমি লীজৰ দলিল প্ৰস্তুতি বাবদ প্ৰযোজ্য স্টাম্প ডিউটি আৰু এই ক্ষেত্ৰত অন্যান্য খৰচ বেঙ্কৰ সৈতে ৫০:৫০ অনুপাতত ভগাই ল'বলৈ বাধ্য থাকিম।

r) If my / our offer is acceptable, I/We will give you possession of the above premises on __________.

দ) যদি মোৰ/আমাৰ প্ৰস্তাৱ গৃহীত হয়, তেনেহ'লে মই/আমি ঘৰটোৰ দখলীস্বত্ব অহা ________________ তাৰিখে বেঙ্কক প্ৰদান কৰিম।

s) I / We further undertake that the building offered to the Bank is structurally safe and sound to bear the superimposed load caused due to installation of Safe Deposit Lockers / Currency chest etc along with Bin / Locker cabinets of Godrej / Steelage make of any number that may be provided by the Bank as well as other amenities required for normal functioning of the Bank.

ধ) মই/আমি আৰু ঘোষণা কৰিছোঁ যে বেঙ্কৰ বাবে প্ৰস্তাৱিত ঘৰটো যিকোনো সংখ্যক কাৰেন্সী চেষ্ট, লকাৰ কেবিনেট, চেফ ডিপ'জিট লকাৰ আৰু অন্যান্য দৈনন্দিন বেঙ্কিং প্ৰয়োজনত ব্যৱহাৰ্য যিকোনো বস্তুৰ ভাৰ বহন কৰিবলৈ যথেষ্ট সক্ষম।

t) I / We further confirm that offer is irrevocable and shall be open for ___ days from date hereof, for acceptance by you.

ন) মই/আমি ইয়াৰদ্বাৰা ঘোষণা কৰিছোঁ যে, এই প্ৰস্তাৱ চূড়ান্ত আৰু আপোনাৰ অনুমোদনৰ বাবে আজিৰ পৰা _______ দিনলৈ এই ঘোষণাপত্ৰৰ গ্ৰহণযোগ্যতা বাহাল থাকিব।

Yours faithfully / আপোনাৰ বিশ্বাসী,

(Owner/s) / মালিক(সকল)ৰ চহী

Place / স্থানঃ

Owners Name / মালিক(সকল)ৰ নাম

Date / তাৰিখঃ

COMMERCIAL OFFER OF THE PREMISES PROPOSED TO BE LEASED

(ঘৰৰ মালিকৰ পৰা বেঙ্কৰ ব্যাবহাৰৰ নিমিত্তে লীজ ভিত্তিক ভাড়াৰ প্ৰস্তাৱ পত্ৰ)

From (প্ৰেৰকঃ) : Date (তাৰিখ):

....

....

....

....

To (প্ৰতি):

THE GENERAL MANAGER / REGIONAL MANAGER (মহা প্ৰবন্ধক/ আঞ্চলিক প্ৰবন্ধক)

ASSAM GRAMIN VIKASH BANK (অসম গ্ৰামীণ বিকাশ বেঙ্ক)

HEAD OFFICE / REGIONAL OFFICE................................... (প্ৰাধান কাৰ্যালয় / ....আঞ্চলিক কাৰ্যালয়)

Dear Sir (মাননীয় মহাশয়),

Subject: COMMERCIAL OFFER OF THE PREMISES FOR YOUR BRANCH / OFFICE PRPOSED TO BE LEASED

বিষয়: বেঙ্কৰ ব্যৱহাৰৰ বাবে লীজ ভিত্তিক ঘৰ ভাড়াৰ প্ৰস্তাৱ

I/We offer to you to give you on lease basis, the premises described here below for your Branch/Office.
মই/আমি তলত উল্লেখ কৰা ঘৰটো আপোনাৰ বেঙ্কৰ শাখা / অফিচৰ বাবে লীজ ভিত্তিত ভাড়া দিবলৈ প্ৰস্তাব কৰিছোঁ।

A. **RENT: FLOOR-WISE RENT AT THE FOLLOWING RATES I.E.**

ক) ভাড়াঃ

Sl. No / ক্ৰঃ নং	Floor / তল	Carpet Area / ব্যৱহাৰযোগ্য মজিয়াৰ কালি	Rent per Sq. ft./ ভাড়া প্ৰতি বঃ ফুট
1/ ১	Ground Floor / ভূমি মহলা		
2/ ২	First Floor / প্ৰথম মহলা		
3/ ৩	Second Floor / (দ্বিতীয় মহলা) (Only for Head Office / (কেৱল প্ৰাধান কাৰ্যালয় ৰ বাবে)		

with effect from________ i.e. the date of handing over vacant possession after completion of the construction, repairs, renovation, additions/alterations, payable within 7th working day of succeeding calendar month. Carpet area is the area

occupied, exclusive of balcony/ sleeping-out terrace, staircase, lift, lift/staircase lobby, common passages, service shafts and other uncovered area.

মহলা অনুযায়ী ওপৰত উল্লেখ কৰা হাৰত ভাড়া .... তাৰিখৰ পৰা, অৰ্থাৎ নিৰ্মাণ / পুনৰ্নিৰ্মাণ / মেৰামতিৰ কাৰ্য শেষ হোৱাৰ পিছত ঘৰটো বেঙ্কলৈ হস্তান্তৰ কৰা তাৰিখৰ পৰা হিচাপ কৰা হ'ব আৰু পৰৱৰ্তী মাহৰ ৭ তাৰিখৰ ভিতৰত আদায় দিব লাগিব। ব্যাবহাৰযোগ্য মজিয়াৰ কালি হিচাপ কৰোঁতে চিৰি, লিফট, চিৰি বা লিফট সংলগ্ন লবী, বেলকনি, ঘৰ সংৰক্ষণৰ কাৰ্যত ব্যৱহৃত ঠাই, সমূহীয়া অহা যোৱা কৰা পথ আৰু চালি নোহোৱা ঠাই বাদ দিব লাগিব।

Yours faithfully / আপোনাৰ বিশ্বাসী,

(Owner/s) / মালিক(সকল)ৰ চহী

Place / স্থানঃ

Owners Name / মালিক(সকল)ৰ নাম

Date / তাৰিখঃ